



CLASSIQUES
GARNIER

« Résumés », *Cahiers staéliens Germaine de Staël et le groupe de Coppet*, Nouvelle série - n° 69, 2019, *Actualité de la recherche staélienne*, p. 277-288

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-09814-0.p.0277](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-09814-0.p.0277)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2019. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

RÉSUMÉS

Stéphanie GENAND, « Actualité de la recherche staélienne »

Ce *Cahier staélien* n° 69 présente un état des lieux de la recherche scientifique sur l'œuvre et la pensée de Germaine de Staël. Deux colloques lui ont été récemment consacrés, à Naples et à Paris, qui analysent sa pensée politique, son rapport à l'Europe, sa conception de l'histoire et la place qu'elle accorde à la mélancolie et à la souffrance féminine.

Mots-clés : recherche, colloques, libéralisme, Europe, histoire, considérations, anthropologie, dynamisme, scientifique

Stéphanie GENAND, “*De Staël studies news*”

This 69th issue of Cahiers staéliens takes stock of research on the work and thought of Germaine de Staël. Two conferences were recently devoted to her, in Naples and Paris, which analyzed her political thought, her relation to Europe, her conception of history, and the place of melancholy and feminine suffering in her work.

Keywords: research, conferences, liberalism, Europe, history, considerations, anthropology, dynamism, academic

Lucien JAUME, « Germaine de Staël, incarnation de l'esprit européen »

L'œuvre staélienne incarne l'esprit européen parce qu'elle articule l'universel et le particulier. Mais encore faut-il l'entendre au sens philosophique : l'individu doit s'ouvrir à l'altérité, comme le pays s'envisager lui aussi comme « nationalité », autrement dit comme espace d'une pensée critique capable d'accueillir la différence. Comme avant elle Montaigne et Descartes, Staël cherche les justes certitudes qui concilient la confiance dans le progrès et le respect des diversités nationales.

Mots-clés : histoire des idées, droit, politique, nationalités, philosophie, différence, universel

Lucien JAUME, “*Germaine de Staël, the embodiment of the European spirit*”

De Staël's work embodies the European spirit because it articulates both the universal and the individual. However, this must be understood in a philosophical sense: the individual must be open to alterity and, like a country, imagine oneself as a “nationality,” or in other words, as a space for critical thought that is capable of accommodating difference. Like Montaigne and Descartes before her, de Staël seeks convictions that can reconcile a confidence in progress and a respect for national differences.

Keywords: history of ideas, law, politics, nationalities, philosophy, difference, the universal

Jean-Paul SERMAIN, « *Corinne et la question de la langue française. Une épopée francophone* »

Dans *Corinne ou l'Italie*, Staël reprend le modèle épique de la femme abandonnée par son amant, aux prises avec le devoir. Elle y ajoute cependant l'importance de la langue : le pouvoir érotique de la femme repose en partie sur sa culture nationale. Mais *Corinne* oppose deux conceptions de la langue française : l'une, fermée et rétive à l'altérité, l'autre, décalée, accueillante et aux frontières des cultures. Cet écart ne fait-il pas de Staël l'une des premières théoriciennes de la francophonie ?

Mots-clés : féminin, langue, culture nationale, modèle français, ouverture, frontières, accueil, francophonie

Jean-Paul SERMAIN, “*Corinne and the question of the French language. A francophone epic*”

In Corinne ou l'Italie, de Staël adopts the epic template of the woman abandoned by her lover, who is bound by duty. She adds to this an emphasis on language: the erotic power of the woman partly relies on her national culture. Yet Corinne opposes two conceptions of the French language: one that is closed off and resistant to alterity, and another that is decentered, welcoming, and situated at the borders between cultures. Could this distinction make de Staël one of the first female theorists of Francophonie?

Keywords: feminine, language, national culture, French model, openness, borders, welcome, Francophonie

Paola VILLANI, « *Au-delà du Grand Tour. Corinne ou le “méridionisme” staëlien* »

La réception de *Corinne*, au début du XIX^e siècle, confirme le salutaire renouvellement de l'image italienne : aux stéréotypes dégradants figés par

le Grand Tour, le roman staëlien oppose un miroir stimulant et un regard positif sur l'Italie. En plein « risorgimento », la jeune nation y trouve une réflexion sur son histoire, une valorisation des caractères du sud et une promesse d'avenir qui substitue au spectacle des ruines la mélancolie romantique et l'énergie politique.

Mots-clés : Italie, Grand Tour, stéréotypes, risorgimento, nation, histoire, sud, romantique

Paola VILLANI, “*Beyond the Grand Tour. Corinne or the ‘Staëlian Mediterranean’*”

The reception of Corinne at the start of the nineteenth century is a sign of a renewal of the image of Italy: in place of the demeaning stereotypes of the Grand Tour, de Staël's novel is a stimulating reflection of Italy, and a positive appraisal. The history of this new country, in the midst of its “Risorgimento,” is presented in the novel, which values Southern characters and offers a promising future of Romantic melancholy and political energy, rather than the spectacle of ruined monuments.

Keywords: Italy, Grand Tour, stereotypes, Risorgimento, nation, history, south, Romantic

Stefano de LUCA, « Germaine de Staël et les défis de la politique »

L'œuvre politique de Staël, sous le Directoire, modernise le concept de République en utilisant plusieurs concepts empruntés aux modèles anglo-saxons : les *Réflexions sur la paix intérieure* et *Des Circonstances actuelles* développent en effet une réflexion constitutionnelle originale, qui privilégie la pratique sur la théorie et la liberté civile sur l'égalité. Consolider la République exige ainsi une modernisation du concept de République dans laquelle Staël joue un rôle pionnier.

Mots-clés : Directoire, République, Constitution, pratique et théorie, modernité, liberté, Angleterre

Stefano de LUCA, “*Germaine de Staël and the challenges of politics*”

De Staël's political works, under the regime of the Directoire, modernize the concept of the republic by borrowing several ideas from British models: her Réflexions sur la paix intérieure and Des Circonstances actuelles develop a new reflection on constitutional questions, favoring practice over theory and civil liberty over equality. The project to consolidate the Republic required a modernization of the concept of a republic, in which de Staël played a pioneering role.

Keywords: Directoire, republic, constitution, theory and practice, modernity, freedom, England

Lucia OMACINI, « L'Angleterre dans les *Considérations sur les principaux événements de la Révolution française* »

La nouvelle édition critique des *Considérations* apporte un nouvel éclairage sur la genèse du parallèle entre la France et l'Angleterre, ainsi que sur ses fonctions. Apparemment digressifs, les chapitres consacrés à l'Angleterre jouent en réalité un rôle structurel majeur : Staël ne se contente pas d'y puiser un modèle politique, qui nourrit l'éloge de son père. Elle pense aussi les différences et la viabilité de l'application à la France des principes anglais.

Mots-clés : édition, parallèle France-Angleterre, politique, Necker, principes, application, histoire

Lucia OMACINI, “*England in the Considérations sur les principaux événements de la Révolution française*”

The new critical edition of the Considérations casts a new light on the genesis of the parallel between France and England, as well as its functions. Although they appear to be a digression, the chapters devoted to England actually play a major structuring role: de Staël is not simply drawing a political model from the country, in support of her praise for her father. She also considers the differences, and the potential for applying English principles in France.

Keywords: edition, French-English parallel, politics, Necker, principles, application, history

Maurizio GRIFFO, « Aux origines de l'historiographie libérale. Les *Considérations sur les principaux événements de la Révolution française* »

Quelle conception de l'histoire Staël défend-elle dans les *Considérations* ? Une histoire politique, conceptuelle, événementielle ou centrée sur des trajectoires individuelles ? À ces questions s'ajoute l'hétérogénéité de l'ouvrage, qui croise plusieurs ambitions et vibre d'un substrat personnel qui ne dissocie par l'analyse des événements de valeurs capitales. Les *Considérations* sont donc une matrice de l'historiographie libérale, plus encore qu'une histoire de la Révolution.

Mots-clés: histoire, historiographie, hétérogénéité, personnel, analyse, Révolution française

Maurizio GRIFFO, “*The origins of liberal historiography. The Considérations sur les principaux événements de la Révolution française*”

What conception of history does de Staël put forward in the Considérations? A political history, a conceptual or events-based one, or a history focused on individual

*lives? This question is complicated by the work's heterogeneity, as it combines several ambitions and resonates with a personal element that does not separate the analysis of events from fundamental values. The *Considérations* are therefore even more important as a model for liberal historiography than they are as a history of the Revolution.*

Keywords: history, historiography, heterogeneity, personal, analysis, French Revolution

Stéphanie GENAND, « *Corinne* ou l'inconscient. L'Italie archéologique de Germaine de Staël »

L'approche psychique permet de renouveler le rôle de Staël dans l'émergence d'une réflexion européenne : la problématique du continent déplace en effet la question de l'altérité et de l'étrangeté sur la scène intérieure. Staël, écrivant *Corinne* et *De l'Allemagne* en traversant des frontières, envisage donc aussi les enjeux identitaires de ces passages et l'Italie semble prédisposée à cette altération à soi-même et à l'histoire. N'est-elle pas la terre de l'archéologie et de la mémoire ?

Mots-clés : psychique, altérité, étrangeté, identités, archéologie, inconscient, continent, intériorité

Stéphanie GENAND, "*Corinne or the unconscious. Germaine de Staël's archaeological Italy*"

*A psychological approach makes it possible to reconsider de Staël's role in the emergence of reflection on the idea of Europe: this shifts the idea of Europe away from the question of otherness and foreignness and onto the interior stage. De Staël, writing *Corinne* and *De l'Allemagne* while crossing borders, also considers the issues of identity raised by these movements, and Italy seems to lend itself well to this modification of itself and its history. Is it not the homeland of archaeology and memory?*

Keywords: psychology, otherness, foreignness, identities, archaeology, unconscious, continent, interiority

Benedetta CRAVERI, « Madame de Staël et "la terrible arme du ridicule" »

Le « ridicule » occupe une place décisive dans l'œuvre et la pensée staéliennes. Il change cependant de sens par rapport à l'époque classique et ne sanctionne plus la transgression du caractère : il s'apparente davantage à une clairvoyance et à une interprétation du jeu mondain. Staël l'analyse dès lors dans une perspective sociologique et politique : pourquoi le ridicule est-il associé à la

monarchie ? Que devient-il sous l'Empire et que réserve-t-il aux femmes et aux opposantes ?

Mots-clés : caractère, classicisme, mondanité, sociologie, monarchie, rire, femmes

Benedetta CRAVERI, "*Germaine de Staël and 'the terrible weapon of the ridiculous'*"

The "ridiculous" occupies an important place in de Staël's work and thought. However, it has a different meaning than it did in the Classical era, and no longer sanctions character violations: it is now closer to a sense of perspicacity, and an interpretation of the social game. De Staël approaches it from a sociological and political perspective: Why is the ridiculous associated with monarchy? What becomes of the ridiculous under the Empire, and what is its relation to women and opponents of the Empire?

Keywords: character, classicism, social life, sociology, monarchy, laughter, women

Jean-Marie ROULIN, « Revoir Paris après l'Empire. Les désenchantements de l'ultime retour dans la correspondance de Germaine de Staël »

Les dernières années staëliennes substituent aux douleurs de l'exil une ontologie du retour : une pensée de la rémanence, qui affecte aussi bien le sujet que la nation, en proie aux fantômes du passé en 1814. La correspondance des années 1814-1817 met ainsi en lumière une Staël partagée entre désir de reconnaissance et sentiment d'irréalité et de disparition progressive. L'étrangeté de sa position la prédispose à l'analyse, comme elle résonne avec l'ambiguïté de la situation politique du pays.

Mots-clés : dernières années, France, exil, irréalité, fantômes, sujet, souvenirs, nation, correspondance

Jean-Marie ROULIN, "*Returning to Paris after the Empire. Disappointments of the final return in Germaine de Staël's correspondence*"

In de Staël's final years, she turned from the subject of the pain of exile to an ontology of return: this is a reflection on remanence, affecting both the subject and the nation, who were, in 1814, haunted by ghosts of the past. Her correspondence from the years 1814-1817 therefore casts light on a stage of de Staël's life when she was torn between a desire for recognition and a sense of unreality and gradual disappearance. The strangeness of her situation pushed her towards analysis, since she herself echoed the ambiguity of the country's political situation.

Keywords: final years, France, exile, unreality, ghosts, subject, memories, nation, correspondence

Emma GIAMMATTEI, « “Puissance de la littérature”, “religion de la liberté”.
La fonction Staël dans l’œuvre de Benedetto Croce »

Benedetto Croce s’est toujours intéressé à l’œuvre de G. de Staël. Il valorise chez elle la figure historique, mais surtout sa conception de l’art : l’œuvre reste pour elle indissociable de valeurs morales et politiques qui la dotent d’une fonction cognitive aux fondements de la sociologie littéraire. Croce souligne aussi l’analyse dynamique de Staël, soucieuse d’élucidation et de dialogue. Staël représente ainsi un repère majeur de la pensée de Croce.

Mots-clés : art, littérature, femme, sociologie, Italie, Giacomo Leopardi, histoire, Benedetto Croce

Emma GIAMMATTEI, “‘*The power of literature*’, ‘*The religion of freedom*’. *The Staël-function in Benedetto Croce’s work*”

Benedetto Croce was always interested in Germaine de Staël’s work. He appreciated her as a historical figure, but above all for her conception of art: she did not separate artistic work from the moral and political values that give it its cognitive function, which is the basis of literary sociology. Croce also emphasizes de Staël’s dynamic analysis, which is attentive to elucidation and dialogue. De Staël therefore represents a major landmark in Croce’s thought.

Keywords: art, literature, woman, sociology, Italy, Giacomo Leopardi, history, Benedetto Croce

Christine POUZOULET, « *Corinne ou l’Italie*, mélancolie et renaissance littéraire et politique de l’Italie »

La mélancolie renouvelle le discours staëlien sur l’italianité. Elle fait l’objet d’une évolution sensible entre *De la littérature* et *Corinne* : la mélancolie, de composante psychique, devient en 1807 l’instrument politique de la nation qui émerge. Elle permet de dépasser l’opposition entre Nord et Midi et propose aux Italiens un horizon actif et qui les transforme en acteurs de leur avenir. *Corinne* valorise ainsi, à travers l’imaginaire du Nord, une mélancolie féconde et émancipatrice.

Mots-clés : Italie, nation, risorgimento, nord et midi, imagination, émancipation

Christine POUZOULET, “*Corinne ou l’Italie, melancholy and political renaissance, and the literature of Italy*”

Melancholy allows a renewal of de Staël’s discourse on the nature of being Italy. It particularly develops between De la littérature and Corinne: in 1807, melancholy,

which is a psychological phenomenon, becomes the political instrument of this emerging nation state. It allows it to move beyond the opposition between North and South, and offers Italians an active horizon that transforms them into agents of their own future. Corinne therefore promotes a productive and emancipatory melancholy through its depiction of the North.

Keywords: Italy, nation, Risorgimento, north and south, imagination, emancipatory

Alvio PATIERNO, « Le dernier essai dramatique de Madame de Staël, pour *Sapho* »

Comment le drame de Staël intitulé *Sapho* (1811), renouvelle-t-il le dilemme de la femme écrivain ? Empruntant aux modèles ovidiens et se nourrissant des représentations de Sapho au XVIII^e siècle, la pièce staëlienne offre une allégorie tragique de la souffrance féminine, mais aussi un cri de révolte contre l'ordre établi et la violence qu'il exerce à l'encontre des âmes ardentes. La pièce se fait alors autopsie de la douleur, à l'image de Sapho, conservant jusqu'au bout sa capacité d'analyse.

Mots-clés : théâtre, femme, Ovide, souffrance, révolte, âme, analyse, Sapho

Alvio PATIERNO, “*De Staël’s last dramatic essay, for Sapho*”

How does de Staël’s drama Sapho (1811) renew the dilemma of the woman writer ? Borrowing models from Ovid and drawing on eighteenth-century representations of Sappho, de Staël’s play offers a tragic allegory of feminine suffering, but also a rejection of the established order and the violence that it enacts on ardent souls. Therefore, like Sappho herself, the play carries out an autopsy of pain, maintaining its potent analysis until the very end.

Keywords: theater, woman, Ovid, suffering, rejection, soul, analysis, Sappho

Blandine POIRIER et Flavien BERTRAN DE BALANDA, « Relire les *Considérations sur les principaux événements de la Révolution française*. Introduction »

Le bicentenaire des *Considérations sur la Révolution française*, publiées de manière posthume en 1818 par Germaine de Staël, invite à envisager aujourd’hui ce texte à l’aide de nouvelles perspectives scientifiques : non plus celle de la réception, mais de l’écriture de l’histoire, de la pensée anthropologique et du droit constitutionnel.

Mots-clés : histoire, *Considérations*, réception, politique, testament, lisibilité, anthropologie, émotions, droit constitutionnel, Bonald

Blandine POIRIER et Flavien BERTRAN DE BALANDA, “*Reread the Considérations sur les principaux événements de la Révolution française. Introduction*”

The bicentenary of the Considérations sur la Révolution française, published posthumously in 1818 by Germaine de Staël, now invites us to approach this text with the help of new academic perspectives: no longer just through the question of reception, but also from the perspective of the writing of history, anthropological thought, and constitutional law.

Keywords: history, Considérations, reception, politics, testament, readability, anthropology, emotions, constitutional law, Bonald

Stéphanie GENAND, « Il y a une analogie dans l'espèce humaine qui se retrouve toujours ». Défis de l'écriture de l'histoire dans les *Considérations* de Germaine de Staël »

Les *Considérations* échappent à toute caractérisation générique. Leur écriture chorale, pensée par Staël, n'a pourtant pas pour seul objectif de donner un sens au chaos des événements grâce au filtre de la subjectivité : elle problématise aussi la notion même d'histoire tant Staël minore le récit des événements au profit d'une analyse de leurs causes profondes. Ce changement d'échelle n'est-il pas nécessaire à qui cherche non pas la surface des faits, mais leur dimension anthropologique ?

Mots-clés : hybride, sens, histoire, analyse, anthropologie, subjectivité

Stéphanie GENAND, “‘*There is always an analogy to be found in human nature*’. *Challenges of writing history in the Considérations*”

The Considérations do not conform to any generic classification. However, the work's choral form of writing, conceived by de Staël, is not intended exclusively to give meaning to the chaos of events through the filter of subjectivity: it also problematizes the very concept of history, since de Staël places less emphasis on the narrative events than she does on their fundamental causes. Surely this change in scale is necessary for one who seeks to look beyond the surface of the facts toward their anthropological dimension?

Keywords: hybrid, meaning, history, analysis, anthropology, subjectivity

Laura BROCCARDO, « Staël historienne de la Révolution française ou le récit historique à échelle humaine »

Les *Considérations sur la Révolution française* relèvent de l'histoire philosophique, telle que définie dans *De la littérature*, en ce qu'elles dévoilent

l'intérieur du processus historique, laissant toute leur place aux émotions des protagonistes. Grâce au dispositif biographique mis en place par Staël, il devient possible d'écrire l'histoire à échelle d'homme – Necker tout particulièrement –, de faire surgir l'incertitude et de faire sentir la contingence au sein du récit des événements.

Mots-clés : histoire, émotions, Necker, contingence, événements, échelle humaine

Laura BROCCARDO, "*De Staël as a historian of the French Revolution, or historical narrative on a human scale*"

The *Considérations sur la Révolution française* belong to the category of philosophical history, as defined in *De la littérature*, in that the work reveals the interior of the historical process, placing an emphasis on the emotions of the protagonists. By means of the biographical approach deployed by de Staël, it becomes possible to write history on a human scale—especially the experience of Necker—, to bring to light the uncertainty and contingency in the narration of the events.

Keywords: history, emotions, Necker, contingency, events, human scale

Flavien BERTRAN DE BALANDA, « La France était constituée. Germaine de Staël et Louis de Bonald juges de la Révolution française (1818) »

En 1818, Bonald publie ses *Observations sur l'ouvrage ayant pour titre : Considérations sur les principaux événements de la Révolution française par M^{me} la baronne de Staël* : deux stratégies intellectuelles et deux visions de l'Histoire se font face. Mais sous l'opposition évidente se cache une structure en chiasme, qui tend à créer des effets de convergence puisque les deux auteurs, en prêtant la même acception à certains concepts, accordent une place primordiale à la question morale.

Mots-clés : opposition, chiasme, politique, convergences, concepts, morale, histoire

Flavien BERTRAN DE BALANDA, "*France was established. Germaine de Staël and Louis de Bonald as judges of the French Revolution (1818)*"

In 1818, Bonald published his *Observations sur l'ouvrage de M^{me} la baronne de Staël*, ayant pour titre: *Considérations sur les principaux événements de la Révolution française*: *it opposed two intellectual strategies and two visions of History. Yet under the appearance of an opposition, we actually find a structure of chiasmus, tending towards effects of convergence, since the two authors, while sharing the same understanding of certain concepts, both attribute an important place to the moral question.*

Keywords: opposition, chiasmus, politics, convergences, concepts, morality, history

Laetitia SAINTES, « Des *Considérations à Dix années d'exil*, le passé recomposé »

Entre 1811 et 1813, Staël compose ses deux derniers ouvrages, *Dix années d'exil* et les *Considérations sur la Révolution française*. Si ces textes diffèrent par leur tonalité, il existe entre eux des effets d'échos et des transferts : certains passages sont repris, modifiés d'une œuvre à l'autre. L'article se penche sur ces modalités de transfert, en étudiant certains moments clefs de l'histoire impériale, tels que présentés par Staël, interrogeant ainsi la recomposition du passé par l'auteur.

Mots-clés : échos, transferts, œuvres, histoire, Empire, Napoléon, recomposition, passé

Laetitia SAINTES, "*From the Considérations to Dix années d'exil, the past recomposed*"

Between 1811 and 1813, de Staël wrote her last two works, Dix années d'exil and the Considérations sur la Révolution française. Although these texts have a different tonality from one another, there are echoes and exchanges between them: some passages are copied, with some modification, from one work to the other. This article examines the nature of these exchanges by examining certain key moments of imperial history, as de Staël presents them, and questioning the author's recomposition of the past.

Keywords: echoes, exchanges, works, history, Empire, Napoleon, recomposition, the past

Alain LAQUIÈZE, « Les constitutions dans les *Considérations sur les principaux événements de la Révolution française* »

Les *Considérations sur la Révolution française* peuvent être lues au prisme du droit constitutionnel, comme l'analyse des différentes constitutions françaises, de l'Ancien Régime à la Charte de 1814 et à l'Acte additionnel de 1815. Cette interprétation de l'histoire constitutionnelle se fait à l'aune de la constitution anglaise, dont Staël entend démontrer la supériorité, avant d'envisager sa possible transposition en France.

Mots-clés : droit, Constitution, charte, histoire, Angleterre, transposition, France

Alain LAQUIÈZE, "*Constitutions in the Considérations sur les principaux événements de la Révolution française*"

The Considérations sur les principaux événements de la Révolution française can be read through the lens of constitutional law, including the analysis of

the various French constitutions, from the Ancien Régime to the Charter of 1814 and the Additional Act of 1815. This interpretation of constitutional history takes place against the background of the English constitution, as de Staël attempts to demonstrate the superiority of the latter, before considering its possible adoption in France.

Keywords: law, Constitution, charter, history, England, transposition, France